

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ: СДЕЛАНО В СИБИРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ

УДК 372.881.111.1

И.С. ВОЛЕГЖАНИНА,
С.В. ЧУСОВЛЯНОВА, Е.С. БЫКАДОРОВА

Проблемы разработки электронного учебно-методического комплекса по английскому языку для студентов транспортного вуза

В статье рассматриваются этапы разработки электронного учебно-методического комплекса по английскому языку для студентов транспортных вузов. Авторами определен комплекс педагогических условий, способствующий эффективному использованию данного комплекса в процессе обучения. Описаны проблемы, возникавшие на разных этапах разработки, показаны пути их решения.

Ключевые слова: *информатизация образования, английский язык, педагогические условия, комплексный подход, электронный учебно-методический комплекс.*

Сегодня информатизация является одной из важнейших тенденций развития современного общества, которая оказывает непосредственное влияние на все сферы человеческой деятельности. Образование не является исключением – использование информационных технологий помогает повысить качество обучения, расширить доступ к современным учебным материалам при снижении затрат на подготовку одного студента, реализовать индивидуально-дифференцированный подход к организации процесса обучения и др. [1, 11].

Разработка электронных учебно-методических комплексов (УМК) отдельных дисциплин (курсов) может способствовать решению названных задач. Одним из примеров является использование электронного учебно-методического комплекса «Технология транспортных процессов» (English for Transportation Technology), созданного в рамках коллективного гранта Сибирского государственного университета путей сообщения (СГУПС), в обучении студентов специальности «Эксплуатация железных дорог» английскому языку [4, 5].

Очевидно, что внедрение такого УМК в процесс обучения требует соблюдения ряда педагогических условий, в их числе мы определили: 1) обеспеченность вуза современными техническими средствами; 2) наличие электронного УМК; 3) готовность участников процесса обучения (преподавателей и студентов) к использованию электронного УМК; 4) мониторинг эффективности процесса обучения с использованием электронного УМК. Кратко рассмотрим каждое из них.

1. На основе проведенных нами исследований было выявлено, что для электронного УМК в транспортном вузе при изучении иностранных языков требуются следующие виды обеспечения: техническое, инфокоммуникационное, программно-ресурсное, методическое и эргономическое (рис. 1).

В частности, на кафедре «Иностранные языки» СГУПС имеется мультимедийная аудитория, оборудованная стационарными компьютерами; студентам доступны электронные словари и энциклопедии, обучающие программы, аутентичные ресурсы по страноведению, учебные аудио- и видеоматериалы. В распоряжении сотрудников кафедры находятся инструменты для разработки

электронных курсов (пакет программ iSpring, система управления обучением Moodle).

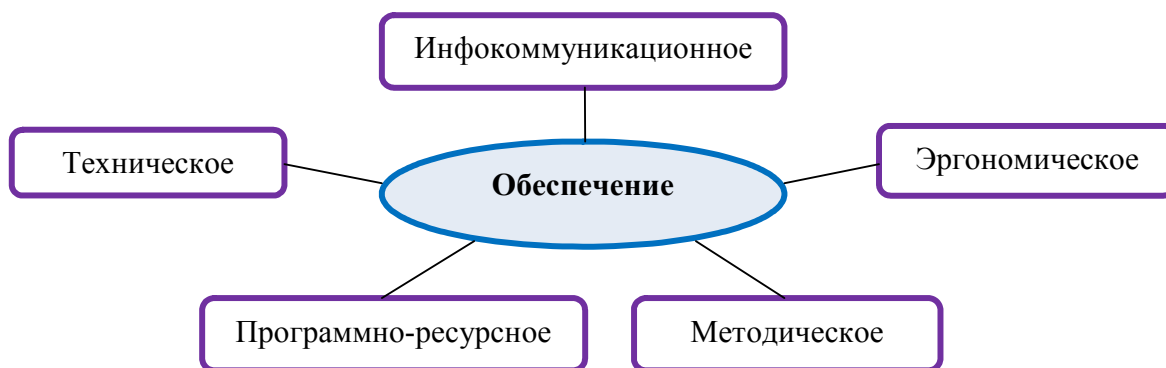


Рис. 1. Виды обеспечения процесса обучения иностранным языкам с применением электронного УМК

2. Одним из важных условий является наличие электронного УМК и его использование в процессе обучения английскому языку. В структуру электронного УМК входят: учебное пособие для аудиторной работы студентов, практикум для самостоятельной работы студентов, методические указания (инструкция) для участников процесса обучения. Вместе они способствуют непрерывному и последовательному формированию заданной ФГОС общекультурной компетенции, связанной с овладением студентами английским языком [8, 13].

3. В нашем исследовании готовность участников процесса обучения к использованию электронного УМК мы понимаем как степень подготовленности преподавателей и студентов к осознанному и эффективному использованию УМК в своей деятельности. Результаты анкетирования преподавателей показывают, что опыт использования электронных ресурсов по иностранному языку имеется у 80 % респондентов. Уровень навыков пользователей различен – только около 13 % активно используют электронные курсы в своей профессиональной деятельности.

Результаты анкетирования студентов 1-го и 2-го года обучения показывают, что 35 % студентов уже изучали иностранный язык с использованием электронных курсов на занятиях в общеобразовательных школах и системе дополнительного образования, 41 % используют их для самостоятельного изучения языка, и только 24 % всех опрошенных не имеют подобного опыта. Итоги анкетирования студентов представлены на рис. 2 [2].

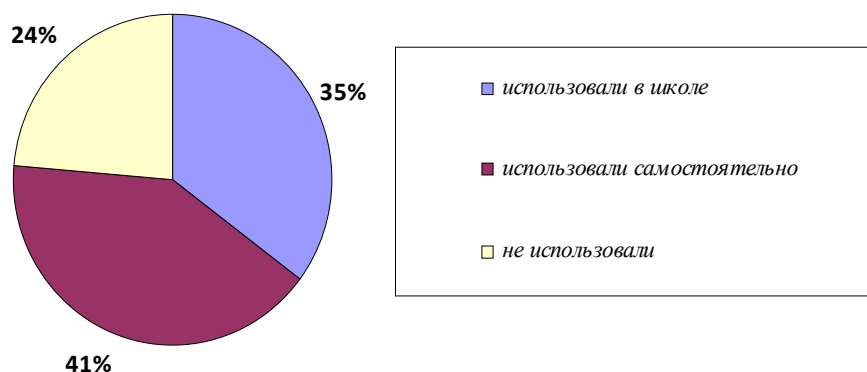


Рис. 2. Довузовский опыт использования электронных курсов в изучении иностранных языков у студентов I и II курсов

4. С целью отслеживания эффективности процесса обучения с использованием электронного УМК нами применяется педагогический мониторинг. Под педагогическим мониторингом мы понимаем научно обоснованный, непрерывный, систематический учет и контроль эффективности формирования профессиональной иноязычной культуры студентов с использованием электронного УМК.

Определено, что мониторинг процесса обучения с использованием электронного УМК должен соответствовать следующим требованиям: структурированность и системность в соответствии с целевыми установками; объективность определяется результатами реального состояния дел, личностный фактор должен быть сведен к минимуму; информация должна быть доступной для восприятия, переработки и понимания преподавателем, который будет использовать ее в дальнейшей работе; валидность – результаты диагностики должны позволять выносить однозначные суждения именно в том параметре, который исследовался, охватывать главные вопросы изучаемого явления; достаточность и оперативность информации.

Педагогический мониторинг, разработанный нами, состоит из трех этапов: диагностика, оценка результатов, прогнозирование изменений результатов (рис. 3).



Рис. 3. Педагогический мониторинг эффективности использования электронного УМК

На диагностирующем этапе с целью отслеживания результатов деятельности студентов в процессе обучения нами выявлялся уровень их профессиональной иноязычной культуры.

На *оценочном этапе* проводилась оценка результатов работы студентов с применением разработанного электронного УМК.

На *прогностическом этапе работы* осуществлялось прогнозирование изменений результатов. На основе полученных данных делались окончательные выводы о полезности электронного УМК.

Полученные в ходе исследования результаты показали, что указанные выше условия взаимообусловлены и взаимосвязаны. В процессе разработки и использования в реальном процессе обучения электронного УМК их необходимо учитывать в комплексе [3].

Далее рассмотрим процесс разработки электронного УМК.

Разработка электронного УМК на основе *комплексного подхода* представляет собой поэтапный процесс [6, 7]. Он состоит из ряда взаимосвязанных этапов: прогнозирование, моделирование, проектирование, конструирование, апробация и внедрение. Рассмотрим каждый из перечисленных этапов подробнее.

Прогнозирование было связано с последовательным выявлением проблем обучения английскому языку будущих инженеров, исследованием целесообразности разработки электронного УМК, внедренного в оболочку iSpring Suit, и научным предвидением от его внедрения в реальный процесс обучения английскому языку. На данном этапе мы: 1) провели анализ научной литературы по проблеме создания электронных образовательных продуктов, а также имеющегося опыта их использования в процессе обучения; 2) определили характеристики будущего электронного УМК в виде требований, соблюдение которых позволяет устранить существующую педагогическую проблему. В итоге был сделан прогноз, оформленный как предположение о результатах внедрения такого электронного УМК в процесс обучения, включающее этапы и сроки его разработки.

Второй этап – *моделирование* – был связан: 1) с определением теоретических основ создания электронного УМК (подходы и принципы к его разработке); 2) с обсуждением возможных вариантов структуры и содержания УМК с последующим выбором их оптимального варианта; 3) с подбором содержательного материала и определением путей его адаптации для внедрения в программную среду iSpring Suit.

Результатом моделирования явилась модель УМК – формализованное описание его теоретических основ, структуры, содержания и технических требований к представлению содержательного материала для внедрения в программную среду iSpring Suit. Также была осуществлена подготовка материалов УМК для внедрения в электронную среду.

Обращаясь к следующим этапам разработки электронного УМК, определим, что внедрение подготовленного материала в программную оболочку iSpring Suite связано с *проектированием* и *конструированием* технологического образовательного продукта.

Процесс проектирования – это прежде всего поиск ответа на вопрос, как УМК должен быть реализован. В результате проектирования из подготовленного для внедрения в электронную среду материала с помощью пакета программ iSpring Suite мы получили продукт с заданными характеристиками (проект).

Этап, следующий за проектированием, – *конструирование*. Он включал детализацию проекта электронного УМК. На этом этапе проводились анализ и коррекция содержания и структуры УМК с целью приблизить проект к

реализации в реальном процессе обучения. В результате мы получили прототип – образец УМК как технологичный продукт, готовый к апробации в процессе обучения студентов английскому языку [8].

Апробация прототипа электронного УМК в процессе обучения студентов английскому языку – этап, следующий за конструированием технологичного образовательного продукта. На данном этапе были выбраны место и время апробации, запланирован период апробации, определено желаемое число участников экспериментального обучения. Также было предложено задействовать в эксперименте преподавателей кафедры «Иностранные языки», ведущих практические занятия в отобранных группах студентов. Для понимания ими специфики использования электронного УМК в обучении было решено провести однодневный семинар и организовать информационную поддержку на протяжении всего периода апробации.

В течение заданного времени проводились наблюдения за процессом обучения, собирались замечания и предложения пользователей о продукте. По завершении апробации пользователи приняли участие в анкетировании о достоинствах и недостатках электронного УМК. Результаты критической оценки, полученные во время эксперимента, были использованы для внесения изменений в разработанный на этапе конструирования прототип.

В состав экспериментальной группы вошли студенты I и II курсов специальности «Эксплуатация железных дорог», направления «Техносферная безопасность», а также «Менеджмент» (профиль «Логистика и управление цепями поставок») – 176 чел. В составе контрольной группы – студенты I и II курсов аналогичных направлений и специальности (128 чел.). Студенты экспериментальной группы занимались по электронной версии УМК (в аудитории и самостоятельно), студенты контрольной группы использовали бумажную версию. По окончании апробации всем участникам был предложен тест для оценки языковых знаний и речевых умений.

При оценке использования электронного учебного пособия для аудиторной работы и электронного практикума для самостоятельной работы студентов принимались во внимание следующие критерии: удобство и простота работы с программой; количество программных сбоев и ошибок; экономия времени при выполнении заданий студентами; экономия времени при проверке результатов выполненных заданий преподавателем; правильность выполненных заданий; вовлеченность студентов в процесс обучения.

Для оценки были использованы количественные данные, представленные в отчетах о результатах выполнений заданий и тестов (набранный балл, продолжительность выполнения задания, количество попыток), и качественные данные, полученные по итогам наблюдений за деятельностью студентов и в результате их анкетирования.

Результаты выполненных студентами заданий фиксировались двумя способами:

1) в процессе аудиторной работы студенты копировали результаты выполненных заданий в pdf-файл, так как стационарные компьютеры мультимедийной аудитории не предусматривали выхода в Интернет;

2) в процессе самостоятельной работы с использованием персональных электронных устройств студентов с выходом в Интернет производилось автома-

тическое формирование отчетов по завершении каждого раздела урока (модуля) с отправкой на адреса электронной почты преподавателей.

Анкетирование среди студентов проводилось анонимно. За основу при подготовке закрытых вопросов анкеты были взяты отзывы студентов о программе, высказываемые в течение всего периода апробации, также была предусмотрена возможность свободного ответа для пожеланий по усовершенствованию УМК. Всего был оценен 821 отчет, обработано 160 анкет.

В итоге была установлена полезность опытного образца электронного УМК. *Под полезностью опытного образца* понимается его дидактическое качество (целесообразность и эффективность) как примера педагогической системы. При этом *целесообразность* – соответствие прогнозируемых изменений целям и задачам обучения, а *эффективность* – степень соответствия фактических изменений прогнозу. Иными словами, полезность электронного УМК – его пригодность для реализации в практике профессионально ориентированного обучения английскому языку с целью повышения эффективности преподавательской и учебной деятельности участников процесса. Электронный УМК должен быть целесообразен и эффективен по результатам и оптимальным затратам людских, материальных и других ресурсов, гарантировать достижение поставленных целей обучения. Только после подтверждения полезности электронного УМК его можно будет признать пригодным для внедрения в практику обучения английскому языку студентов СГУПС.

Необходимо отметить, что процедура внедрения содержательной учебной информации в программную оболочку iSpring Suit для создания УМК по английскому языку зависела от характера учебной деятельности студента и специфики внедряемой информации. Важно было учесть, во-первых, характер учебной деятельности студента (для аудиторной или самостоятельной работы разрабатывалось упражнение), во-вторых, на развитие каких коммуникативных навыков это упражнение направлено. Таблица выбора интерактивности iSpring для некоторых разделов комплекса приведена ниже (табл. 1). Как видим, процедуры ввода информации из учебного пособия для аудиторной работы и практикума для самостоятельной работы студентов будут отличаться.

Таблица 1

**Выбор интерактивности iSpring Suit
в зависимости от характера деятельности студента**

Учебная деятельность студента. Выбор интерактивности				Раздел моду- ля/ коммуни- кативные на- выки
Аудиторная		Самостоятельная		
Интерактивность	Форма контроля	Интерактивность	Форма контроля	
Программа iSpring QuizMaker. Тесты с заданиями, предполагающими за- крытые ответы: выбор соответствий, множест- венного выбора, с за- данным ответом	Автоматизиро- ванная проверка. Очная консуль- тация преподава- теля	Программа iSpring QuizMaker. Тест: закрытые тесты (выбор соответствий, множественного выбора, с заданным ответом)	Автоматизи- рованная проверка	Лексический блок (Vocabulary)

Окончание табл. 1

Учебная деятельность студента. Выбор интерактивности				Раздел модуля/ коммуникативные навыки
Аудиторная		Самостоятельная		
Интерактивность	Форма контроля	Интерактивность	Форма контроля	
Программа iSpring QuizMaker. Тесты с заданиями, предполагающими закрытые ответы: выбор соответствий, множественного выбора, с заданным ответом	Автоматизированная проверка. Очная консультация преподавателя	Программа iSpring QuizMaker. Тест: закрытые тесты (выбор соответствий, множественного выбора, с заданным ответом)	Автоматизированная проверка	Грамматический блок (Language Spot)
Программа iSpring QuizMaker. Тест со свободным ответом (эссе, вложенный ответ)	Проверка в аудитории с преподавателем. Взаимная проверка	Программа iSpring QuizMaker. Тест: а) закрытые тесты (выбор соответствий, множественного выбора, с заданным ответом); б) со свободным ответом (эссе)	Автоматизированная проверка. Отправка ответа на электронную почту преподавателя	Чтение и перевод (Reading and Translation)

Несмотря на то, что первый этап работ включал подготовку содержательного учебного материала к внедрению в программную среду, в процессе ввода информации мы столкнулись с рядом проблем. Они обусловлены следующими причинами:

1. Бумажная версия УМК была создана применительно к традиционной модели обучения 1.0 [10].

1.1. Данная проблема проявляется в преобладании заданий, результат выполнения которых требует очного обсуждения, а содержательная учебная информация представлена в виде электронной книги (например, раздел «Чтение» включает упражнения «Прочтите текст и обсудите в группе»). При этом исходный текст обычно значителен по объему, что не препятствует эффективности выполнения упражнений на развитие навыков чтения при работе с бумажным вариантом УМК, так как студент может обращаться к тексту необходимое количество раз, перелистывая страницы и делая пометки.

1.2. Следующая группа заданий, содержание которых представляют определенную сложность при вводе в программную среду, входит в раздел «Устная речь». Развитие навыков устной речи предполагает очное взаимодействие студентов внутри группы (диалог, дискуссия, ролевая игра и т.д.), что становится невозможным вне аудитории и очных консультаций с преподавателем (например, при самостоятельной работе или отсутствии студента на занятиях длительное время).

1.3. По всем разделам уроков курса можно отметить высокий процент заданий, предполагающий свободный ответ, на фоне недостатка заданий, предполагающих выбор вариантов ответа или нахождение соответствий. Отсюда возникает необходимость понять процедуру проверки творческих и коммуникативных заданий, консультирования, оптимизации времени, которое предусмотрено на проверку результатов самостоятельной работы студентов и т.п.

2. Второй пласт проблем связан с первым и включает выбор функций ПО, которые могли бы максимально эффективно способствовать реализации содержательного компонента УМК.

2.1. С этой проблемой связан вопрос о том, какой режим ПО выбрать и какую интерактивность лучше использовать в разных режимах. Должна ли это быть книга, каталог или тест-система? В случае выбора режима «книга» мы возвращаемся к традиционной модели обучения с очной интерактивностью. В режиме «каталог» оказывается невозможной проверка творческих заданий (со свободным ответом), но можно создать гиперссылки на ресурсы Интернета в разделе веб-проектов.

2.2. Специфика заданий, требующих нахождения информации в исходном тексте (в частности, «Найдите синонимы к терминам в тексте»), потребовала создания серии однотипных заданий. ПО не дает возможности ответить на несколько предложений одновременно. В итоге мы получили разное количество упражнений в аналогичных разделах модулей и их неравнозначность по объему.

2.3. При вводе материала для заданий со вложенными ответами и подстановочных заданий исходная форма представления текста (несовпадение соответствий) увеличила время на ввод информации.

2.4. Обратная связь с преподавателем в практикуме для самостоятельной работы (вне аудитории и без возможности очной консультации) в параметрах ПО предполагает отправку результатов на почту преподавателя. Это требует подключения к Интернету.

3. Отдельно стоит отметить проблему, которая обнаружилась при совместной работе преподавателей кафедры «Иностранные языки» и студентов направления «Информационные системы и технологии». Суть ее сводится к различию в уровнях сформированности компонентов компетенции, называемой в научной литературе ТРАСК (англ. *technological pedagogical and content knowledge*), у преподавателей и студентов, участвующих в разработке электронного УМК [12]. По мнению ученых, ТРАСК должна состоять из следующих интегрированных компонентов: технологического, педагогического и контентного. Технологический компонент включает знание технических средств обучения, педагогический – знание методов обучения, контентный – предметные знания. Уровень развития ТРАСК напрямую зависит от того, насколько уверенно преподаватели используют возможности информационных технологий в практике обучения. Мы установили, что для эффективного сотрудничества при работе с электронным УМК аналогичная компетенция требуется и от студентов. Слишком большой разрыв между уровнями сформированности компонентов ТРАСК у преподавателей и студентов затрудняет совместную деятельность. Преподаватели обладают высоким уровнем лингвистических и методических знаний (контентный и педагогический компоненты), но практически несформированным технологическим компонентом, предполагающим знание ПО (в нашем случае функций iSpring Suit). С другой стороны, студенты, участвующие в разработке электронной версии УМК, обладают достаточно высоким уровнем технологической компетенции, но средним уровнем развития лингвистической компетенции, а методическая база у них не сформирована вовсе. Из-за неспособности понять, что та или иная техническая проблема может быть связана с методикой обучения английскому языку, их роль свелась к механическому вводу информации в программную среду [9].

Несмотря на многоплановость перечисленных проблем, все они были по возможности решены. Результаты представлены в табл. 2.

Таблица 2

Проблемы внедрения информации в ПО iSpring Suit и их решение

Проблема	Решение
1. Проблемы, связанные с тем, что исходный материал был разработан для традиционной модели обучения (1.0)	
Развитие навыков устной речи предполагает личностную коммуникацию в очном режиме	Для iSpring Suit мы переформулировали задания к упражнениям, предполагающим устный ответ. Например: Record your presentation in a video file (in 3–4 minutes). Send it to your instructor. (Запиши свою презентацию на видео (устный доклад 3–4 мин) и отправь файл преподавателю на почту)
Проблема обратной связи с пользователями с преподавателем при проверке творческих и коммуникативных заданий, консультировании и т.д.	В iSpring предусмотрена функция отправки заданий на почту преподавателя и выход на СДО (в частности, Moodle). Это требует подключения к Интернету и может быть реализовано в процессе самостоятельной работы пользователя. В упражнении необходимо дать соответствующую инструкцию
Высокий процент заданий, предполагающих свободный ответ	Переформулировка заданий, предполагающих свободный ответ (а зачастую и изменение содержания упражнений), на закрытые задания, предполагающие выбор правильных ответов, нахождение соответствий, определение верного ответа из множества предложенных
2. Проблемы, связанные с выбором режима интерактивности	
Выбор оптимальной интерактивности, которая бы могла способствовать достижению цели обучения студентов английскому языку с учетом специфики этого процесса: книга, каталог, тест-система	При выборе режима «книга» обучение с использованием электронного УМК потребует очной интерактивности, оно не будет принципиально отличаться от обучения в традиционной модели, лишь приобретет большую наглядность. Режим «каталог» также имеет существенный недостаток – в такой интерактивности оказывается невозможной проверка творческих заданий со свободным ответом. В итоге была выбрана интерактивность «тест-система»
Представление свободных ответов в творческих заданиях	В таких заданиях применяется анкетное задание «эссе» со свободным ответом, которое затем либо распечатывается, либо отправляется на почту преподавателю. Кроме того, это задание можно ответить устно преподавателю во время аудиторных занятий/ консультаций, что необходимо указывать в инструкции к выполнению упражнения
3. Различия в уровнях сформированности компонентов информационной компетенции студентов и разработчиков курса	
Затруднения в совместной работе над созданием УМК из-за различия в уровнях сформированности ТРАСК у преподавателей-авторов и студентов-исполнителей	Преподаватели вместе со студентами осуществили ввод информации одного из уроков УМК в программу, обсуждая и анализируя возникающие по ходу работы проблемы. В определенной степени произошло выравнивание уровней развития ТРАСК и переход к более эффективному взаимодействию в рамках проекта

Для выявления недоработок и последующей коррекции прототипа по итогам промежуточных обсуждений с пользователями процесса выполнения заданий в разных разделах модулей были сформулированы варианты возможных недоработок в электронном УМК, которые перечислены в анкете. Также принимались во внимание результаты анализа ошибок, представленных в автоматических отчетах, отправляемых на почту преподавателям.

В течение первой недели проверки электронного УМК пользователи отмечали высокий процент неверно выполненных заданий в связи с ошибками программы. В частности, были исправлены многочисленные описки и неверно заведенные

варианты ответов в упражнениях с заданными ответами; уменьшен слишком крупный шрифт в текстах заданий, которые не помещались на страницу, и пользователям приходилось многократно прокручивать текст. Была решена проблема сбоев при отправке результатов выполненных заданий на почту преподавателя, что требовало от пользователей делать скриншоты в процессе самостоятельной внеаудиторной работы.

Наконец были по возможности учтены пожелания пользователей по усовершенствованию УМК: даны шаблоны для формы свободного ответа в заданиях (описание, идентичное тому, что встречается в исходном тексте, или перифраз – ответ своими словами); добавлены упражнения на закрепление грамматики; упрощено представление учебного материала; добавлены упражнения на перевод с возможностью сравнить результат с образцом перевода. Некоторые рекомендации пользователей (сделать возможным возврат в начало неправильно выполненного задания и исправление ошибок уже после подтверждения ответа; расширить окно ввода ответа) не удалось учесть из-за программных ограничений.

Особую трудность представляла проверка творческих заданий студентов с открытым ответом. Эта процедура оказалась наиболее трудоемкой. С помощью выбранных программных инструментов организовать проверку не удалось и потребовалось привлекать преподавателей.

В итоге мы установили, что опытный образец электронного УМК пригоден для реализации в практике профессионально ориентированного обучения английскому языку с целью повышения эффективности деятельности (преподавание и учение) участников процесса обучения. Положительным моментом является его адаптивность, т.е. возможность внести изменения в содержание обучения, а также скачать обновления для ПО без дополнительной оплаты. Отдельно хотелось бы отметить возможность просмотра полнотекстовых отчетов студентов через средства мобильной связи преподавателя (просмотр детальных отчетов с мобильной почты) в любое время и в любом месте при наличии доступа к Интернету. Таким образом, разработанный электронный УМК становится удобной базой для организации дистанционного обучения английскому языку студентов транспортного вуза.

Авторы выражают свою благодарность д-ру техн. наук, проф. В.И. Хабарову, канд. пед. наук, доц. О.А. Деминой за научное консультирование проекта; студентам факультета «Бизнес-информатика» Д.А. Дубинину, С.М. Перову и С.В. Ястребовой за участие в разработке электронного учебно-методического комплекса по английскому языку в рамках коллективного студенческого гранта.

Библиографический список

1. Быкадорова Е.С., Скибицкий Э.Г. Средства информатизации как педагогический инструмент подготовки компетентных выпускников транспортного вуза // Сибирский педагогический журнал. 2009. № 3. С. 85–95.
2. Быкадорова Е.С. Профессиональная компетентность преподавателя иностранного языка // Профильное обучение иностранным языкам в средней и высшей школе: Мат-лы Всерос. науч.-практ. конф. 21 янв. 2009 г. Вып. 2. Новосибирск: Изд-во НИПКиПРО, 2009. С. 82–87.
3. Быкадорова Е.С. Проблемы гуманитарной и технической подготовки преподавателей иностранного языка // Комплексное развитие Юга Дальнего Востока: Мат-лы Всерос. науч.-практ. конф. / Под ред. В.П. Дурина. Хабаровск: Изд-во ДВГУПС, 2009. С. 26–29.

4. *Волежжанина И.С., Палагина О.А., Чусовлянова С.В.* English for Transportation Technology: Coursebook = Технология транспортных процессов: Учеб. пособие по англ. яз. для студентов специальности «Эксплуатация железных дорог». Новосибирск: Изд-во СГУПС, 2014. 120 с.
5. *Волежжанина И.С., Палагина О.А., Чусовлянова С.В.* English for Transportation Technology: Practice File = Технология транспортных процессов: Практикум для самостоятельной работы по английскому языку. Новосибирск: Изд-во СГУПС, 2014. 76 с.
6. *Волежжанина И.С., Чусовлянова С.В.* Подходы к созданию электронного учебно-методического комплекса в рамках реализации контекстного обучения иностранному языку // *European Social Science Journal*. № 8 (35). Т. 2. М., 2013. С. 128–136.
7. *Волежжанина И.С., Чусовлянова С.В., Дубинин Д.А., Петров С.М.* Некоторые аспекты создания электронного учебно-методического комплекса по иностранному языку для студентов технических вузов // *Вестник Сибирского государственного университета путей сообщения*. Новосибирск: Изд-во СГУПС, 2013. Вып. 29. С. 144–150.
8. *Волежжанина И.С., Чусовлянова С.В., Петров С.М., Дубинин Д.А.* Организация учебной деятельности посредством электронного учебно-методического комплекса // *Современные тенденции в образовании и науке: Сб. науч. тр. по мат-ам Междунар. науч.-практ. конф. 31 окт. 2013 г.: В 26 ч. Ч. 23; М-во обр. и науки РФ. Тамбов: Изд-во ТРОО «Бизнес–Наука–Общество», 2013. С. 19–20.*
9. *Демина О.А., Чусовлянова С.В.* Современный инженер и эффективное профессиональное общение // *Информация и образование: границы коммуникации INFO' 12: Сб. науч. тр. № 4(12)*. Горно-Алтайск: РИО ГАГУ, 2012. С. 52–54.
10. *Шарабаева Л., Захарова О.* Образование 2.0: тенденции и технологии // *Information Models of Knowledge ITHEA, Kiev, Ukraine – Sofia, Bulgaria*. 2010. С. 341–346.
11. *Daniel J.* Internationalisation, Regionalisation and Globalisation: Breaking out of the Iron Triangle // *World Conference on Higher Education. UNESCO. July 6, 2009. Commonwealth of Learning*. URL: www.col.org/resources/speeches/2009presentation/Pages/2009-07-06.aspx (дата обращения: 08.05.2013).
12. *Joyce Hwee Ling Koh, Ching Sing Chai.* Teacher Clusters and Their Perceptions of Technological Pedagogical Content Knowledge (TPACK) Development Through ICT Lesson Design // *Computers & Education*. 70 (2014). P. 222–232.
13. *Volegzhaniina I.S., Chusovlyanova S.V.* E-Learning Package for IT-Based English Language Learning // *QUAESTI. The 1st Virtual Multidisciplinary Conference (December 16–20, 2013), Zilina, Slovakia*. URL: <http://www.quaesti.com/actual-conferences-and-papers/?co=1§=8&cmd=prgrss> (дата обращения: 10.01.2014).

Volegzhaniina I.S., Chusovlyanova S.V., Bykadorova E.S. **The Problems of Elearning Package Development for Students Who Study English as a Second Language at Siberian Transport University.** The stages of the e-learning package development for students who study English as a second language at Siberian Transport University are considered. The authors define the complex of pedagogical conditions to be used effectively for the e-learning package development in teaching and learning process. The problems having been occurred at different stages of the e-learning package development are described. The ways to solve the problems are shown.

Key words: *informatization of education, English language, complex of pedagogical conditions, complex-based approach, e-learning package.*

Волежжанина Ирина Сергеевна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры «Иностранные языки» СГУПС. Область научных интересов: теория и методика профессионального образования. E-mail: erarcher@mail.ru

Чусовлянова Светлана Викторовна – кандидат социологических наук, доцент кафедры «Иностранные языки» СГУПС. Область научных интересов: социология, теория и методика профессионального образования. E-mail: cl0506@yandex.ru

Быкадорова Екатерина Сергеевна – кандидат педагогических наук, старший преподаватель кафедры «Иностранные языки» СГУПС. Область научных интересов: теория и методика профессионального образования. E-mail: bykadorova_es@mail.ru